Anlage 3

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN**

**24. DEZEMBER 2008 — Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992, was den Abzug für die einzige und eigene Wohnung betrifft**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1 -** Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2 -** Artikel 115 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2005 und 25. April 2007, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Wenn der Abzug in Anwendung von vorhergehendem Absatz Nr. 2 während eines oder mehrerer Besteuerungszeiträume nicht bewilligt wird und der Steuerpflichtige die in Artikel 104 Nr. 9 erwähnte Wohnung am 31. Dezember des Besteuerungszeitraums, in dem die in Absatz 2 Nr. 3 erwähnten Hindernisse weggefallen sind, persönlich bewohnt, wird der Abzug ab diesem Besteuerungszeitraum erneut bewilligt.»

**Art. 3 -** Vorliegendes Gesetz ist ab dem Steuerjahr 2009 anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Dezember 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Vizepremierminister und Minister der Justiz
J. VANDEURZEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2009 — 3331 [C – 2009/00629]

**16 JUILLET 2009. — Loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, en vue d'interdire le financement de la fabrication, de l'utilisation ou de la détention des armes à uranium. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 16 juillet 2009 modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, en vue d'interdire le financement de la fabrication, de l'utilisation ou de la détention des armes à uranium (*Moniteur belge* du 29 juillet 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2009 — 3331 [C – 2009/00629]

**16 JULI 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens met het oog op het verbod op de financiering van de vervaardiging, het gebruik of het bezit van uraniumwapens. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 16 juli 2009 tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens met het oog op het verbod op de financiering van de vervaardiging, het gebruik of het bezit van uraniumwapens (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

D. 2009 — 3331 [C – 2009/00629]

**16. JULI 2009 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen im Hinblick auf das Verbot der Finanzierung der Herstellung, des Einsatzes oder des Besitzes von Uranwaffen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 16. Juli 2009 zur Abänderung des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen im Hinblick auf das Verbot der Finanzierung der Herstellung, des Einsatzes oder des Besitzes von Uranwaffen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ**

**16. JULI 2009 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen im Hinblick auf das Verbot der Finanzierung der Herstellung, des Einsatzes oder des Besitzes von Uranwaffen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1 -** Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2 -** In Artikel 8 Absatz 3 des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen, eingefügt durch das Gesetz vom 20. März 2007, werden die Wörter "Antipersonenminen und/oder Streumunition" durch den Satzteil "Antipersonenminen, Streumunition und/oder inerte Munition und Panzerungen, die abgereichertes Uran oder jede andere Art von industriell hergestelltem Uran enthalten," ersetzt.

**Art. 3 -** Vorliegendes Gesetz tritt am 20. Juni 2009 in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juli 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3332 [C – 2009/00628]

**14 MAI 2009. — Arrêté royal fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement au sens de l'article 74/8, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 14 mai 2009 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux d'hébergement au sens de l'article 74/8, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 27 mai 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3332 [C – 2009/00628]

**14 MEI 2009. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 mei 2009 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de woonunits, als bedoeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 3332 [C – 2009/00628]

**14. MAI 2009 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Regelung und der Nutzungsregeln, die auf die Unterbringungsorte im Sinne von Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern anwendbar sind — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 14. Mai 2009 zur Festlegung der Regelung und der Nutzungsregeln, die auf die Unterbringungsorte im Sinne von Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern anwendbar sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**14. MAI 2009 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Regelung und der Nutzungsregeln, die auf die Unterbringungsorte im Sinne von Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern anwendbar sind**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

durch Artikel 74/8 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern ist es dem König möglich, die Regelung und die Nutzungsregeln festzulegen, die anwendbar sind auf den Ort, an dem ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 erwähnten Bestimmungen festgehalten wird.

Zweck des vorliegenden Erlasses ist die Festlegung der Regelung und der Nutzungsregeln, anwendbar auf die in Artikel 74/8 §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 erwähnten Unterbringungsorte, die vom Ausländeramt verwaltet werden und zur Unterbringung von Familien bestimmt sind, bis deren Rückkehr in ihr Herkunftsland oder ein Land, in dem sie sich aufhalten dürfen, beziehungsweise deren Überführung in den in Anwendung von Artikel 51/5 des vorerwähnten Gesetzes für die Prüfung ihres Asylantrags zuständigen Staat organisiert ist.

Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister hat beschlossen, die Empfehlungen des Studienbüros Sum Research zu befolgen und für Familien mit Kindern Alternativen zur Haft in geschlossenen Zentren einzuführen.